

برنجی سنه - نسخہ ۲۰

چهارشنبه

صفحه ۷۷

بر نسخہ سی ۱ غروشه در.

— ❦ —

بر نسخہ سی ۱ غروشه در.

— ❦ —

مجموعہ کتب

مرکزی ابو السعود جاده سنده ۱۸ نومرولو دکاندر.
کوندربله جک اوراق معلم نامنه اورابه کوندربلمیدر.
بوسته اجرقتی ویرلماش مکاتب قبول اولماز.

استانبول ایچون آتونه یازماز. بوغاز ایچی داخل اولدیغی
حالده خارج ایچون بر سنه لک آتونه بدلی — بوسته
اجرته برابر — یاریم عثمانلی لیراسیدر.

فی ۱۰ جمادی الآخره سنه ۱۳۰۵

(معارف نظارتینک رخصتیله هفته نشر اولنور)

فی ۱۰ شباط سنه ۱۳۰۳

(سرگذشت او شاه ايله گویا)

(قصه مور با سلیاندر)

پیلری بوبادهکی حسیات شکران آمیزینک درجه سنی ارانه ایچون کافیدر.

شعراي روم «رباعی» سونلکه اوتنه بری بکده رغبت ایتماش اولدقسلری حالده اسرار اووادیده همان جمله دن زیاده اظهار اقتدار ایلشدر. غالب حقهدهده رباعیلری واردر. آشایگی رباعی ايله مشارالیهک منتدار ارشادی اولدیفنی اعتراف ایدر:

(شیخ ره مولویده غالب اولدی)

(فیض نفسی عالمه واهب اولدی)

(اسرار اگرچه بی نوادر اما)

(برجاسر خاندان ثاقب اولدی)

سرورینک:

(حیفار کوز بوموب اسرار دده سر اولدی)

تاریخندن آکلاشلدیفنی اوزره «۱۲۱۱» ده وفات ایدنجیه حضرت شیخ بالطبع فوق الغایه متأثر اولدق شو طرز دلسوز ايله فریاد ایلشدر:

(قان آغلاسون بو دیدۀ دربارم آغلاسون)

(آکسون بنم او یار وفادارم آغلاسون)

(چشم ودهان وعارض ورخسارم آغلاسون)

(باشدن باشه بو جسم سیکارم آغلاسون)

(اغیارم آغلاسون بکا هم یارم آغلاسون)

(کوش ایلین حکایت اسرارم آغلاسون)

(نادیده بر کهر تلف ایشدم دریغ و آه)

(خاک ایچره دفن ایدوب کری کیندم دریغ و آه)

(ذات شریفی عالمه بر یادکار ایدی)

(فقر و فنا و عشق و هنر بر قرار ایدی)

(هر شب منال شمع بنعله یانار ایدی)

(سایه کبی یانمده انیس نهار ایدی)

(حقا تمام عاشق ایدی یارغار ایدی)

(بر قاج زمان معمر اولیدی نه وار ایدی)

[*] (الله ویردی آلدی بیه قرب حضرتیه)
(ز قالدق انتظار ايله روز قیامسته)

[*] بومرینه بش بنددر. ایکسینک نقلیه اکثفا اولندی. نهایتده:

† اولسون وصال حضرت پیرالله کامیاب †

† قبلی قرین قبری فصیح فک جناب †

دینلمسندن آکلاشلدیفنی وجه ايله:

† غلام کتوک اسرار بی نوا کیش †

† قیوکلن انله مایوس ایجناب فصیح †

نیازنده بوتمش اولان جناب اسرار غلطه مولونخانه سی قیرساننده فصیح دده مرحومک پانه دفن ایلشدر.

بالذات بولندیفنی معرکه لردن برنی مصور اولدق قانونی سلطان سلیمانک لساندن صدور ایتدیکی روایت اولنان:

(اودکاو چیقیدی توز یردن هوایه)

(سکر قات کولک اولوب یر آتی قالدی)

(چریدن طولدی طول وعرضی ارضک)

(عدویه قاجه جق یر آتی قالدی)

قطعه سی - که فردوسینک بیه بر معرکه وصفندهکی:

(زسم ستوران در آن پهن دشت)

(زمین شش شد و آسمان کشت هشت)

ییتدن مقتبس اولق اوزره یرک، کولکک یدیشر طبقه اولمی اعتبار مشهورینه کوره سونلشدر - بوراده اخطاره شایندر. تکرار ایدن لفظک معنای واحده ویا آبری آبری معنالره دلالت ایتمی احتمالارینه کوره تکرار لفظی ایکی قسم اعتبار اولتور.



نمونه انتخاب

— ۹ —

محمد اسرار دده

استانبولده یتیمش ارباب دلنددر. غلطه مولونخانه سی حجره نشینلردن ایدی. شیخ غالب ايله یینلرنده مخدات فوق العاده وار ایدی. بوسایدهده مولونخانه «انسا انس» دینلکه شایان یک چوق بزم عرفان کورمشدر.

اسرارک اشعاری او قوندنجه طبعندهکی رقت حس اولتور. اوتأثیر دکه شاعرک سوزنده بولغاز. بزه اولیه کلیورکه کندیسینک یوزنی کورمک بختیارلغنه نائل اولانلر او چهردهده حزن ايله سروری بر صورت بدیدهده تخرج کورلردی. غالب آتی تهی انتخاب ایتماش. کم بیلیر نه لطیف ذات ایش!

دیواننده جاجا غالبه عرض تعظیم ایدر. حتی:

(او ماهیاره ایدوب ماهتاب عالم آب)

(اولوردی سایه سی برسرو سم دریاباب)

مطالعی نشیدیفنی خاصه مشارالیهی توصیف ایچون نظم ایتمشدر. دیگر بر منظومه سندهکی:

(حالیا فیض حضرت غالب)

(جان اسرار نا بساماندر)

(بکا هر بر نکهاده مرحمتی)

(خسته به تاب، مرده به جاندر)

(دمبدم التفات و الطافی)

(بشقه انعام، بشقه احساندر)

حضرت شیخ - ترجمه حالتند معلوم اولدینی اوزره -
اسرارندن ایرلدقندن صکره آنجی ایکی سنه قدر یاشایه نیشدر.

مشارالیهک بعضی اشعار منتخبه سی

بیتلر

ایتمه تعیب بو اسرار الم مألوفی
خواجه ! بالله جهان ذوقی تعب کلدی بکا
کا کل خم درخم دلداری ایتدک تار ومار
ایلدک عشاقی در زنجیر سودا ای صبا
هم زلفکی ضبط ایله هم غمزۀ جیلادک
خاق البت اولور عاشق بیتسونی محبت یا
ای مطرب جان افزا ای طوطی شکر خا
لطف ایله نوا ساز اول تجزی بو استغنا
عاشقم احوالمه باقاز حبیب
خستهیم دردم سؤال ایتمز طیب
صد جان پاک رشته لرند طیبده در
کا کلیدر بو دامکه قد سیانمیدر
هپ کون و مکان عاشق یا رب بونه حالتدر
عبوقه چیقار فریاد کویا که قیامتدر
اولمش فنای عشقک ایله مست بی شعور
اسرار بی مدار بغایت فتاده در
سبحرده سیره کلدی باغه جانان
نملر سیر ایلدی بیدار اولانلر
که زلیخا دیرم کهی یوسف
جمله سندن مرام جاناندر
وعدده سندن وفا اومار عاشق
آلدانیر اول پری به انساندر
عشقک دل اسراری بر درده دوشورمش کیم
معمور اولم دیرکن بی چاره خراب اولمش
دل شرق نیلاده کورر شمس هدای
آرتق آکا لازمی مطالعه مشارق
اسرار اهل حیرتہ خاص اصطلاحی وار
هر بی خبرله سویلشاییر صائمہ حال دل
لطفکه محتاجدر اسرار زار
السدای حضرت ملای روم
فلاح بولدی راه طلبده بشلک ایدن
سکا سن اولدک او مسلکده راهزنلک ایدن

طورمن خیلی پسندیده در اما اسرار
قومدی کیتدی او آفت بزی آدم برینه
کورن صابیر که صفادن سماع راه ایدرم
دور دور باقارم کوی یاره آه ایدرم
آغلانیمه جقدک بوله باقدرمیه جقدک
اول وعدۀ تکرار بشکراری اونوتمه
یوق طاقی هجرانکه لطف ایله افسدم
دلخسته عشقک اولان اسراری اونوتمه
ای مولوی ای مولوی دیکله صدای بشنوی
ای فیض خواه مشوی دیکله صدای بشنوی

قطعه

زیارت ایلدم بر تار پاک خرقه پیری
کوزل اگر املر کوردم حنیف نکته پیرادن
علامتدر ایدر ایصال بزم قربه اسراری
بوکون سر رشته کبردی دسته دامان ملادن

رباعی

سینه مده یانار نار نیلادر بو
تکریم اولتان آدم معنادر بو
فخنده فلاطون خرد عاجزدر
دل نامه برنکته غرادر بو

دیگر

اولدم می عشقکه خراب ای ساقی
سرتا بقدم غرق شراب ای ساقی
می ویرغم فردایی لسانه آلمه
غبنده دکل روز حساب ای ساقی

مستفیض

— ۳۸ —

« رساله امیر حسینی » دن :

جاهل بر قزوینی اوغانی - تحصیل علم ایتمک اوزره -
مدرسه به کونددر. مخدوم برخلی مدت دوامده بولور، دانشمند
اولور. مصارف تحصیلک متعاضداً تسویه سندن آرتق جانی یاتیش
اولان قزوینی بر کون اوغلنه دیرکه : « تحصیلک ییجون بونجه